

REVUE

DE

L'ORIENT CHRÉTIEN

DEUXIÈME SÉRIE, Tome VIII (XVIII). — 1913. — N° 1

Dirigée par R. GRAFFIN et F. NAU

SOMMAIRE

	Pages.
I. — F. Nau. — Les pierres tombales nestoriennes du musée Guimet.	3
II. — M. Chaîne. — Une homélie de saint Grégoire de Nysse (texte copte et traduction française) (<i>fin</i>).	36
III. — J. Babakhan. — Essai de vulgarisation des Homélie s métriques de Jacques de Saroug (<i>suite</i>).	42
IV. — F. Nau. — La version syriaque de l'histoire de Jean le Petit (texte syriaque et traduction française) (<i>suite</i>).	53
V. — S. Grébaut. — Littérature éthiopienne pseudo-clémentine. III. Traduction du Qalémentos (<i>suite</i>).	69
VI. — M. Brière. — Une homélie inédite de Théophile d'Alexandrie (texte syriaque et traduction française).	79
VII. — L. Delaporte. — Catalogue sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque nationale de Paris (<i>suite</i>).	84
VIII. — S. Grébaut. — Chronologie des patriarches d'Alexandrie (<i>fin</i>).	92
IX. — Mélanges : S. Grébaut. — I. Les jours fastes et néfastes d'après le ms. éthiopien n° 3 de M. E. Delorme. II. La saison des pluies. III. A propos de l'anaphore de saint Athanase. IV. Histoire de l'apostasie du diacre Léonce et de la mort du Juif Isaac.	97 98 100 101
X. — Bibliographie. — O. TAFRALI, Topographie de Thessalonique. — Thessalonique au XIV ^e siècle (<i>F. Nau</i>). — J. B. AUFHAUSER, Konstantins Kreuzesvision in ausgewählten Texten (<i>F. Nau</i>). — A. GOETHALS, Jésus à Jérusalem (<i>S. Grébaut</i>). — Turkish atrocities. . . . during April 1909 (<i>S. Grébaut</i>). — P. Angelo DA RONCIGLIONE, Manuale Amarico-Italiano-Francese Manuale Tigray-Italiano-Francese (<i>M. Chaîne</i>). — L. DIEU, Nouveaux fragments préhexaplaïres du livre de Job (<i>L. Delaporte</i>). — Khristiansky Vostok (<i>L'Orient Chrétien</i>), t. I, fasc. I (<i>A. Malvy</i>).	105

PARIS

BUREAUX
DES ŒUVRES D'ORIENT
 RUE DU REGARD, 20

LIBRAIRIE
A. PICARD ET FILS
 RUE BONAPARTE, 82

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG

Recueil trimestriel. — Prix de l'abonnement : 12 fr. — Étranger : 14 fr.

REVUE

DE

L'ORIENT CHRÉTIEN

DEUXIÈME SÉRIE, Tome VIII (XVIII). — 1913. — N° 2

Dirigée par R. GRAFFIN et F. NAU

SOMMAIRE

	Pages.
I. — S. Grébaut. — Les miracles de l'archange Ragou'el.	113
II. — S. Grébaut. — Salam à la Vierge.	121
III. — F. Nau. — La version syriaque de l'histoire de Jean le Petit (<i>suite</i>).	124
IV. — F. Nau. — La hiérarchie ecclésiastique chrétienne d'après Masoudi.	134
V. — F. Nau. — Histoires des solitaires égyptiens (<i>suite</i> . Ms. Coislin 126, fol. 241 sqq.)	137
VI. — J. Babakhan. — Essai de vulgarisation des Homélies métriques de Jacques de Saroug (<i>suite</i>)	147
VII. — E. Porcher. — Les Apophthegmes des Pères (fragments coptes de Paris).	168
VIII. — M. Chaine. — Répertoire des Salam et Malke'e contenus dans les manuscrits éthiopiens des bibliothèques d'Europe.	183
IX. — Mélanges :	
I. S. Grébaut. — Les sept cieux et les sept cercles de la terre.	204
II. — Les tribus d'origine des apôtres.	206
III. F. Nau. — Notes sur le texte original des Apophthegmes des Pères.	208
IV. S. Grébaut. — La mauvaise passion de la colère selon Evagrius. Le bénédicté éthiopien.	313
X. — Bibliographie. — F. C. BURKITT, Euphemia and the Goth, with the Acts of martyrdom, of the Confessors of Edessa. — Léon VOUAUX, Les Actes de Paul et ses lettres apocryphes (<i>F. Nau</i>). — Theodor SCHERMANN, Ein Weiherituaie der römischen Kirche am Schlusse des ersten Jahrhunderts (<i>L. Guerrier</i>). — F. MACLER, Le livre du prophète Amos (<i>S. Grébaut</i>). — M. D. GIBSON, The Commentaries of Isho'dad of Merv, bishop of Hadatha, vol. IV : Acts of the Apostles and three catholic Epistles (<i>F. Nau</i>). — Courtes notices : MAX ALARCON Y SANTON, Textos arabes en dialecto vulgar de Larache — JULIAN RIBERA Y TARRAGO, Discursos leídos ante la real Academia española. — Publications de l'université d'Upsal, tomes X, XIII, XIV.	223

PARIS

BUREAUX
DES ŒUVRES D'ORIENT

RUE DU REGARD, 20

LIBRAIRIE
A. PICARD ET FILS

RUE BONAPARTE, 82

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG

Recueil trimestriel. — Prix de l'abonnement : 12 fr. — Étranger : 14 fr.

REVUE

DE

L'ORIENT CHRÉTIEN

DEUXIÈME SÉRIE, Tome VIII (XVIII). — 1913. — N° 4

Dirigée par R. GRAFFIN et F. NAU

SOMMAIRE

	Pages.
I. — M. Chafne. — Répertoire des Salam et Malke'e contenus dans les manuscrits éthiopiens des bibliothèques d'Europe (<i>fin</i>).	337
II. — J. Babakhan. — Essai de vulgarisation des Homélies métriques de Jacques de Saroug (<i>suite</i>).	348
III. — F. Nap. — Documents trouvés en Asie centrale. La mission russe.	375
IV. — Résumé de monographies syriaques : Barsauma; Abraham de la Haute-Montagne; Siméon de Kefar 'Abdin; Yaret l'Alexandrin; Jacques le reclus; Romanus; Talia; Asia; Pantaléon; Candida (<i>suite</i>).	379
V. — L. Delaporte. — Catalogue sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque Nationale (<i>suite</i>).	390
VI. — Fred. C. Conybeare and Olivier Wardrop. — The georgian version of the Liturgy of St-James.	396
VII. — L. Delaporte. — Quelques textes coptes de la Bibliothèque Nationale de Paris sur les XXIV vieillards de l'Apocalypse.	411
VIII. — Mélanges éthiopiens, par S. Grébaud : I. Noms des femmes et enfants des fils de Jacob. — II. Les miracles du saint enfant Cyrilaque. — III. Sentences ascétiques. — IV. La mauvaise passion de l'avarice selon Evagrius. — V. Recommandations aux évêques et aux prêtres. — VI. Le sixième jour de l'Hexaméron d'Epiphane de Chypre.	417
X. — Bibliographie. — FÉLIX HAASE, Literarkritische Untersuchungen zur orientalisches-Apocryphen Evangelienliteratur (<i>S. Grébaud</i>). — N. PFEIFFER, Die ungarische Dominikanerprovinz (<i>S. Grébaud</i>). — Dom Paul RENAUDIN, Questions religieuses orientales (<i>F. Nau</i>). — O. TAFRALI, Mélanges d'archéologie et d'épigraphie byzantines (<i>F. Nau</i>).	442
Courtes notices. — W. E. CRUM, Theological Texts from Coptic Papyri. — O. VON LEMM, Bruchstücke koptischer Märtyrerakten. — Dom A. WILMART et E. TISSERANT, Fragments grecs et latins de l'évangile de Barthélemy. — M. CHAÏNE, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la collection Mondon-Vidailhet. — Louis PIROT, L'œuvre exégétique de Théodore de Mopsueste. — N. BANESCU, Deux poètes byzantins inédits du XIII ^e siècle. — G. LEIDINGER et E. GRATZL, Miniaturen aus Handschriften in München. — F. NAU, La version syriaque de l'Octateuque de Clément. — S. GRÉBAUD, Le Qalémentos, livres I et II.	445

PARIS

BUREAUX
DES ŒUVRES D'ORIENT

RUE DU REGARD, 20

LIBRAIRIE
A. PICARD ET FILS

RUE BONAPARTE, 82

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG

Recueil trimestriel. — Prix de l'abonnement : 12 fr — Etranger : 14

Les communications relatives à la rédaction doivent être adressées

à M. le Secrétaire de la *Revue de l'Orient chrétien*

A LA LIBRAIRIE PICARD

RUE BONAPARTE, 82, PARIS.

Il sera rendu compte de tout ouvrage relatif à l'Orient dont on enverra un exemplaire à la précédente adresse.

La *Revue de l'Orient chrétien* (recueil trimestriel) paraît en avril, juillet, octobre et janvier par fascicules formant chaque année un volume de près de 500 pages in-8°.

Prix de l'abonnement : 12 francs. — Étranger : 14 francs.

Prix de la livraison : 3 francs net.

R. GRAFFIN. — F. NAU

Patrologia orientalis

TOME I. — Gr. in-8° (format de Migne), XII et 706 pages. Prix : 43 fr.

- I. **Le livre des mystères du ciel et de la terre** (éthiopien et français), par J. PERRUCHON et I. GUIDI, 6 fr. 50. — II et IV. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais), par B. EVETTS, 7 fr., et 8 fr. 35. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite, Tout et Babeh** (arabe et français), par René BASSET, 10 fr. — V. **Le Synaxaire éthiopien, Mois de Sané** (éthiopien et français), par I. GUIDI, 11 fr. 20.

Ce volume a coûté seulement 26 fr. 95 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME II, 690 pages. Prix : 41 fr.

Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique (syriaque et français), par M.-A. KUGENER, 7 fr. — II. **Les Évangiles des douze apôtres et de saint Barthélemy** (copte et français), par le Dr E. REVILLOUT, 5 fr. — III. **Vie de Sévère par Jean, supérieur du monastère de Beith-Aphthonia**, suivie d'un recueil de fragments historiques syriaques, grecs, latins et arabes relatifs à Sévère, par M.-A. KUGENER, 11 fr. 90. — IV. **Les Versions grecques des Actes des martyrs persans sous Sapor II** (grec et latin), par H. DELEHAYE, S. J., Bollandiste, 9 fr. 50. — V. **Le Livre de Job** (éthiopien et français), par E. PEREIRA, 7 fr. 70.

Ce volume a coûté seulement 25 fr. 90 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME III, 646 pages. Prix net : 38 fr. 60.

- I. **Les Histoires d'Ahoudemmeh et de Marouta**, primats jacobites de Tagrit et de l'Orient (vi^e-vii^e siècles), suivies du traité d'Ahoudemmeh sur l'homme (syriaque et français), par F. NAU. Prix : 7 fr. 15. — II. **Réfutation de Sa'id Ibn Batriq (Eutychius), par Sévère ibn al-Moqaffa', évêque d'Aschmounaïn** (arabe et français), par P. CHÉBLI, archevêque maronite de Beyrouth. Prix : 7 fr. 40. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite (suite) : Les mois de Hatour et de Kihak** (arabe et français), par René BASSET. Prix : 18 fr. 05. — IV. **Sargis d'Aberga**, controverse judéo-chrétienne; première assemblée (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT. Prix : 6 fr.

Ce volume a coûté seulement 24 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

Les communications relatives à la rédaction doivent être adressées

à M. le Secrétaire de la *Revue de l'Orient chrétien*

A LA LIBRAIRIE PICARD

RUE BONAPARTE, 82, PARIS.

Il sera rendu compte de tout ouvrage relatif à l'Orient dont on enverra un exemplaire à la précédente adresse.

La *Revue de l'Orient chrétien* (recueil trimestriel) paraît en avril, juillet, octobre et janvier par fascicules formant chaque année un volume de près de 500 pages in-8°.

Prix de l'abonnement : 12 francs. — Étranger : 14 rancs.

Prix de la livraison : 3 francs net.

R. GRAFFIN. — F. NAU

Patrologia orientalis

TOME I. — Gr. in-8° (format de Migne), XII et 706 pages. Prix : 43 fr.

- I. **Le livre des mystères du ciel et de la terre** (éthiopien et français), par J. PERRUCHON et I. GUIDI, 6 fr. 50. — II et IV. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais), par B. EVETTS, 7 fr., et 8 fr. 35. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite, Tout et Babeh** (arabe et français), par René BASSET, 10 fr. — V. **Le Synaxaire éthiopien, Mois de Sané** (éthiopien et français), par I. GUIDI, 11 fr. 20.

Ce volume a coûté seulement 26 fr. 95 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME II, 690 pages. Prix : 41 fr.

- I. **Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique** (syriaque et français), par M.-A. KUGENER, 7 fr. — II. **Les Évangiles des douze apôtres et de saint Barthélemy** (copte et français), par le Dr E. REVILLIOT, 5 fr. — III. **Vie de Sévère par Jean, supérieur du monastère de Beith Aphthonia**, suivie d'un recueil de fragments historiques syriaques, grecs, latins et arabes relatifs à Sévère, par M.-A. KUGENER, 11 fr. 90. — IV. **Les Versions grecques des Actes des martyrs persans sous Sapor II** (grec et latin), par H. DELEHAYE, S. J., Bollandiste, 9 fr. 50. — V. **Le Livre de Job** (éthiopien et français), par E. PEREIRA, 7 fr. 70.

Ce volume a coûté seulement 25 fr. 90 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME III, 646 pages. Prix net : 38 fr. 60.

- I. **Les Histoires d'Ahoudemmeh et de Marouta**, primats jacobites de Tagrit et de l'Orient (VI^e-VII^e siècles), suivies du traité d'Ahoudemmeh sur l'homme (syriaque et français), par F. NAU. Prix : 7 fr. 15. — II. **Réfutation de Sa'id Ibn Batrig (Euty chius)**, par Sévère ibn al-Moqaffa', évêque d'Asch mou-naïn (arabe et français), par P. CHÉBLI, archevêque maronite de Beyrouth. Prix : 7 fr. 40. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite (suite) : Les mois de Hatour et de Kihak** (arabe et français), par René BASSET. Prix : 18 fr. 05. — IV. **Sargis d'Aberga**, controverse judéo-chrétienne, première assemblée (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT. Prix : 6 fr.

Ce volume a coûté seulement 24 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

Les communications relatives à la rédaction doivent être adressées

à M. le Secrétaire de la *Revue de l'Orient chrétien*

A LA LIBRAIRIE PICARD

RUE BONAPARTE, 82, PARIS.

Il sera rendu compte de tout ouvrage relatif à l'Orient dont on enverra un exemplaire à la précédente adresse.

La *Revue de l'Orient chrétien* (recueil trimestriel) paraît en avril, juillet, octobre et janvier par fascicules formant chaque année un volume de près de 500 pages in-8°.

Prix de l'abonnement : 12 francs. — Étranger : 14 francs.

Prix de la livraison : 3 francs net.

R. GRAFFIN. — F. NAU

Patrologia orientalis

TOME I. — Gr. in-8° (format de Migne), xii et 706 pages. Prix : 43 fr.

- I. **Le livre des mystères du ciel et de la terre** (éthiopien et français), par J. PERRUCHON et I. GUIDI, 6 fr. 50. — II et IV. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais), par B. EVETTS, 7 fr., et 8 fr. 35. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite, Tout et Babeh** (arabe et français), par René BASSET, 10 fr. — V. **Le Synaxaire éthiopien, Mois de Sané** (éthiopien et français), par I. GUIDI, 11 fr. 20.

Ce volume a coûté seulement 26 fr. 95 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME II, 690 pages. Prix : 41 fr.

- I. **Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique** (syriaque et français), par M.-A. KUGENER, 7 fr. — II. **Les Évangiles des douze apôtres et de saint Barthélemy** (copte et français), par le Dr E. REVILLOUT, 5 fr. — III. **Vie de Sévère par Jean, supérieur du monastère de Beith Aphthonia**, suivie d'un recueil de fragments historiques syriaques, grecs, latins et arabes relatifs à Sévère, par M.-A. KUGENER, 11 fr. 90. — IV. **Les Versions grecques des Actes des martyrs persans sous Sapor II** (grec et latin), par H. DELEHAYE, S. J., Bollandiste, 9 fr. 50. — V. **Le Livre de Job** (éthiopien et français), par E. PEREIRA, 7 fr. 70.

Ce volume a coûté seulement 25 fr. 90 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME III, 646 pages. Prix net : 38 fr. 60.

- I. **Les Histoires d'Ahoudemmeh et de Marouta**, primats jacobites de Tagrit et de l'Orient (VI^e-VII^e siècles), suivies du traité d'Ahoudemmeh sur l'homme (syriaque et français), par F. NAU. Prix : 7 fr. 15. — II. **Réfutation de Sa'id Ibn Batriq (Euty chius)**, par Sévère ibn al-Moqaffa', évêque d'Aschmounaïn (arabe et français), par P. CHÉBLI, archevêque maronite de Beyrouth. Prix : 7 fr. 40. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite (suite)**: **Les mois de Hatour et de Kihak** (arabe et français), par René BASSET. Prix : 18 fr. 05. — IV. **Sargis d'Aberga**, controverse judéo-chrétienne, première assemblée (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT. Prix : 6 fr.

Ce volume a coûté seulement 24 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

Les communications relatives à la rédaction doivent être adressées

à M. le Secrétaire de la *Revue de l'Orient chrétien*

A LA LIBRAIRIE PICARD

RUE BONAPARTE, 82, PARIS.

Il sera rendu compte de tout ouvrage relatif à l'Orient dont on enverra un exemplaire à la précédente adresse.

La *Revue de l'Orient chrétien* (recueil trimestriel) paraît en avril, juillet, octobre et janvier par fascicules formant chaque année un volume de près de 500 pages in-8°.

Prix de l'abonnement : 12 francs. — Étranger : 14 francs.

Prix de la livraison : 3 francs net.

R. GRAFFIN. — F. NAU

Patrologia orientalis

TOME I. — Gr. in-8° (format de Migne), XII et 706 pages. Prix : 43 fr.

- I. **Le livre des mystères du ciel et de la terre** (éthiopien et français), par J. PERRUCHON et I. GUIDI, 6 fr. 50. — II et IV. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais), par B. EVETTS, 7 fr., et 8 fr. 35. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite, Tout et Babeh** (arabe et français), par René BASSET, 10 fr. — V. **Le Synaxaire éthiopien, Mois de Sané** (éthiopien et français), par I. GUIDI, 11 fr. 20.

Ce volume a coûté seulement 26 fr. 95 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME II, 690 pages. Prix : 41 fr.

- I. **Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique** (syriaque et français), par M.-A. KUGENER, 7 fr. — II. **Les Évangiles des douze apôtres et de saint Barthélemy** (copte et français), par le Dr E. REVILLOUT, 5 fr. — III. **Vie de Sévère par Jean, supérieur du monastère de Beith-Aphthonia**, suivie d'un recueil de fragments historiques syriaques, grecs, latins et arabes relatifs à Sévère, par M.-A. KUGENER, 11 fr. 90. — IV. **Les Versions grecques des Actes des martyrs persans sous Sapor II** (grec et latin), par H. DELEHAYE, S. J., Bollandiste, 9 fr. 50. — V. **Le Livre de Job** (éthiopien et français), par E. PEREIRA, 7 fr. 70.

Ce volume a coûté seulement 25 fr. 90 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME III, 646 pages. Prix net : 38 fr. 60.

- I. **Les Histoires d'Ahoudemmeh et de Marouta**, primats jacobites de Tagrit et de l'Orient (vi^e-vii^e siècles), suivies du traité d'Ahoudemmeh sur l'homme (syriaque et français), par F. NAU. Prix : 7 fr. 15. — II. **Réfutation de Sa'id Ibn Batriq (Eutychius), par Sévère ibn al-Moqaffa', évêque d'Aschmounaïn** (arabe et français), par P. CHÉBLI, archevêque maronite de Beyrouth. Prix : 7 fr. 40. — III. **Le Synaxaire arabe jacobite (suite) : Les mois de Hatour et de Kihak** (arabe et français), par René BASSET. Prix : 18 fr. 05. — IV. **Sargis d'Aberga**, controverse judéo-chrétienne, première assemblée (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT. Prix : 6 fr.

Ce volume a coûté seulement 24 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME IV, 728 pages. Prix net : 45 fr.

- I. **Les Homélies de Sévère d'Antioche** (syriaque et français), fasc. 1, par R. DUVAL, 5 fr. 70. — II. **Les plus anciens monuments du Christianisme écrits sur papyrus** (textes grecs avec traduction et commentaires, planches), par le Dr C. WESSELY, 7 fr. 90. — III. **Histoire nestorienne inédite** (chronique de Séert) (arabe et français), par M^{re} ADDAI SCHER, avec le concours de J. PÉRIER, fasc. 1, 6 fr. 20. — IV. **La cause de la fondation des écoles**, par MAR BARHADBESABBA 'ARBAYA, évêque de Halwan (syriaque et français), par M^{re} Addai Scher, 5 fr. 50. — V. **Histoire de S. Pacôme et de S. Jean-Baptiste et Miracle de S. Michel à Colosses**, texte grec avec une traduction française ou latine, traduction française de la Vie syriaque de S. Pacôme, analyse des trois manuscrits palimpsestes, deux planches, par F. NAU avec le concours de J. BOUSQUET, 10 fr. 25. — VI. **The Life of Severus, patriarch of Antioch, by Athanasius** (éthiopien et anglais), par E.-J. GOODSPEED with the remains of the coptic version by W. E. CRUM, 9 fr. 50.

Ce volume a coûté 28 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME V, 808 pages. Prix net : 48 fr.

- I. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais) (Agathon to Michael I), par B. EVETTS, 12 fr. 85. — II. **Histoire Nestorienne**, 1, 2 (arabe et français), par A. SCHER et P. DIB, 7 fr. 60. — III. **Le Synaxaire arménien de Ter Israël. I. Le mois de Navasard** (arménien et français), par G. BAYAN, 12 fr. 60. — IV. **Chronique de Mahboub** ('Αγάπιος), I, 1 (arabe et français), par A. VASILIEV, 8 fr. 10. — V. **Les Légendes syriaques d'Aaron de Saroug, de Maxime et Domèce, d'Abraham, maître de Barsoma, et de l'empereur Maurice** (syriaque et français), par F. NAU ; les **Miracles de saint Ptolémée** (arabe et français), par L. LEROY, 6 fr. 90.

Ce volume a coûté 30 fr. 30 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME VI, 710 pages. Prix net : 42 fr.

- I. — **The Hymns of Severus of Antioch and others in the syriac version of Paul of Edessa as revised by James of Edessa** (syriaque et anglais), par E.-W. BROOKS. Prix : 10 fr. 70. — II. **Le Synaxaire arménien de Ter Israël. II. Mois de Hori** (arménien et français), par le Dr G. BAYAN. Prix : 10 fr. 45. — III. **Le Livre des mystères du ciel et de la terre (fin)** (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT. Prix : 6 fr. 45. — IV. **L'Histoire des conciles de Sévère ibn al-Moqaffa'** (arabe, éthiopien et français), par L. LEROY et S. GRÉBAUT. Prix : 10 fr. 45. — V. **Vie d'Alexandre l'Acémète** (grec et latin), par E. DE STOOP. Prix : 3 fr. 95.

Ce volume a coûté 26 fr. 55 (port en sus) aux souscripteurs.

TOME VII, 804 pages. Prix net : 47 fr. 85.

- I. **Traité d'Isaï le Docteur et de Hnana d'Adiabène sur les martyrs, le vendredi d'or et les rogations, et confession de foi à réciter par les évêques avant l'ordination** (syriaque et français), par M^{re} ADDAI SCHER. Prix : 5 fr. 50. — II. **Histoire Nestorienne**, II, 1 (arabe et français), par M^{re} ADDAI SCHER. Prix : 6 fr. 65. — III. **Le Synaxaire éthiopien. II. Le mois de Hamlé** (éthiopien et français), par I. GUIDI. Prix : 15 fr. — IV. **Histoire universelle de Mahboub** ('Αγάπιος) **le Grec, fils de Constantin, évêque de Menbidj** (x^e siècle), texte arabe, traduction française par A.-A. VASILIEV, professeur à l'Université de Dorpat (Юрьевъ). Seconde partie (I). Prix : 8 fr. 10. — V. **The Hymns of Severus of Antioch (fin)** (syriaque et anglais), par E.-W. BROOKS. Prix : 12 fr. 60.

Ce volume a coûté 30 fr. 15 (port en sus) aux souscripteurs.